

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 93 — 2494

18 JUIN 1993. — Loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 7 août 1993, pp. 17855 à 17857 :

Dans le texte français de l'article 7 de la loi du 18 juin 1993 modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, il y a lieu de lire le 2^e comme suit : « 2^e au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « cent vingtième » sont remplacés par les mots « deux centième » ».

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 93 — 2495

11 OCTOBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 septembre 1977 réglant la composition et le fonctionnement de La Chambre de recours, instituée auprès du Ministère de l'Agriculture

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990, notamment l'article 8;

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 10;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures relatives à la Chambre de recours résulte de la volonté d'assurer la continuité du fonctionnement de cette Chambre;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6 de l'arrêté royal du 22 septembre 1977 réglant la composition et le fonctionnement de la Chambre de recours, instituée auprès du Ministère de l'Agriculture, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. Pour les affaires relevant de l'application de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, le directeur du service concerné est désigné comme secrétaire-rapporteur et celui-ci désigne parmi les fonctionnaires de son service des secrétaires-rapporteurs suppléants, chargés de remplacer le secrétaire-rapporteur en cas d'absence ou d'empêchement. Le service concerné peut être suivant le cas : le Service produits des cultures, le Service produits animaux ou le Service de la pêche maritime de l'Administration des Services économiques et le Service de l'agriculture de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture.

Pour les affaires relevant de l'application de la loi du 11 juillet 1969, le directeur du Service de l'Inspection des matières premières est désigné comme secrétaire-rapporteur et celui-ci désigne parmi les fonctionnaires de son service des secrétaires-rapporteurs suppléants. »

Art. 2. L'article 9, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« La Chambre se réunit aux jour et heure fixés par le président. »

Art. 3. Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 octobre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTENARENZAKEN

N. 93 — 2494

18 JUNI 1993. — Wet tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1993, blzn. 17855 tot 17857 :

In de Franse tekst van artikel 7 van de wet van 18 juni 1993 tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen dient 2^e als volgt te worden gelezen : « 2^e au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « cent vingtième » sont remplacés par les mots « deux centième » ».

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 93 — 2495

11 OKTOBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 september 1977 houdende regeling van de samenstelling en van de werking van de Kamer van beroep, ingericht bij het Ministerie van Landbouw

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld maatregelen met betrekking tot de Kamer van beroep te nemen voortvloeit uit de wil de continuïteit van de werking van deze Kamer te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6 van het koninklijk besluit van 22 september 1977 houdende regeling van de samenstelling en van de werking van de Kamer van beroep, ingericht bij het Ministerie van Landbouw, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 6. Voor de zaken die onder de toepassing vallen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten, wordt de directeur van de betrokken dienst aangewezen als secretaris-verslaggever en deze duidt onder de ambtenaren van zijn dienst plaatsvervangende secretarissen-verslaggevers aan, die als opdracht hebben de secretaris-verslaggever bij afwezigheid of beletsel te vervangen. De betrokken dienst kan naargelang het geval zijn : de Dienst teeltproducten, de Dienst dierlijke producten of de Dienst voor de zeevisserij bij het Bestuur der Economische Diensten en de Dienst landbouw bij het Bestuur van Landbouw en Tuinbouw.

Voor de zaken die onder de toepassing vallen van de wet van 11 juli 1969, wordt de directeur van de Dienst Inspectie van de Grondstoffen aangewezen als secretaris-verslaggever en deze duidt onder de ambtenaren van zijn dienst plaatsvervangende secretarissen-verslaggevers aan. »

Art. 2. Artikel 9, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« De Kamer vergadert op dag en uur door de voorzitter vastgesteld. »

Art. 3. Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 oktober 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS